

Colum_n.

コラム

新国際交流員 パーオさんの新コラム

平成25年9月から豊橋市国際交流員に着任した、シンガポール出身のパーリーン・パーオさんが、今号からこのコーナーを担当します。

パーリーン・パーオ Pearleen Pao

豊橋市国際交流員

Toyohashi City Coordinator for
International Relations



第1回 “Winter is coming.”[冬来たる。]-George R.R. Martin ジョージ・R・R・マーティン

I was born and raised in a country that is hot and humid all year round. Singapore is located directly below the equator and as a result, Singaporeans do not experience spring, autumn or fall except when we travel overseas.

My first time in Japan was a vacation in Tokyo during the winter season. The streets of Ginza, with all the beautiful Christmas lights, left a deep impression on me. I was also horrified at the fact that it became dark at 3pm while I was having fun in Tokyo Disneyland. Even so, winter is my favourite season. The lack of warmth makes us treasure it even more.

During my 3 years of studying in Sydney, I have experienced the happiness from having a hot drink, from having delicious hotpot, from a hot refreshing bath and most importantly from hugs given by people we love during the winter.

Winter is also the season of celebrations. To be able to spend a 'White Christmas' in a country with snow is every Singaporean's dream. We also welcome the New Year in the midst of winter, which symbolizes a fresh new start for most of us. Two of the biggest occasions in a year occurs during the winter and gives us a reason to gather with our friends and families to celebrate.

Of course, winter is also cruel. I have seen many homeless people in Sydney who had to sleep on the streets in the cold winter and wondered how these people survive the night. Without the proper means to cope with the biting cold, winter means death.

The Game of Thrones by George R. R. Martin is a series of fantasy novels made even more popular in Singapore recently when it was remade into a television series. The story centers around one sentence. "Winter is coming." It is a reminder that we should always be vigilant and ready for dark periods, which is winter, of our lives even in good times, which the summer symbolizes.

Winter means celebration. Winter also means impending death. Indeed, such extremes do not occur in any other season except in winter. As someone who has lived in the heat for most of my life, I marvel at how winter sparks both romanticism and cynicism.

This would be my first winter spent in Toyohashi. As it slowly turns colder, caring colleagues and acquaintances have advised me to wear a thicker layer of clothes. Experiencing so much kindness in the two months since I have left my family and friends in Singapore has warmed my heart. In the face of the coming winter, let's minimize the misery of the bitter cold and share the warmth and joy of the winter with one another!

私は年中高温多湿の国で生まれ育ちました。赤道直下に住むシンガポール人は、旅行以外で季節を体験することはありません。

初めての来日は、冬の東京でした。銀座の街中で輝いている美しいイルミネーションの印象的な光景は忘れられません。と同時に、東京ディズニーランドで遊んでいた時に、午後3時頃から段々暗くなっていく光景にはぞっとしました。それでも私は冬が大好きです。寒い時に感じる温かさは格別だからです。

私はオーストラリアにあるシドニー大学に3年間通いました。冬のシドニーでホットドリンクを飲む、おいしい鍋を食べる、熱いお風呂に入る、大好きな人々とのハグ、それぞれに小さな幸せを体験しました。

冬はお祝いの季節です。雪の降る国で「ホワイトクリスマス」を過ごすことはシンガポール人皆の夢です。中でも、新しいスタートの象徴でもある真冬のお正月を楽しみにしています。1年の中にある最も大切な2つの祝日は冬にあり、家族や友達と一緒に祝いします。

一方で、冬は最も残酷な季節です。シドニーでホームレスが寝ているのを何度も見ましたが、その人たちはどうやって真冬の夜を切り抜けているのか不思議でした。肌を刺すような寒さに対応する方法がなければ、死を意味します。

シンガポールで流行っている「ゲーム・オブ・スローンズ」は、ジョージ・R・R・マーティン著のファンタジー小説を原作としたテレビドラマです。この小説には「冬来たる。」という有名なことわざがあります。冬という大変暗い時期が来るので、夏の楽しい時期を過ごす時は決して注意を怠ってはならないという助言です。冬はお祝いの時。冬は死ぬことです。そのような極端な状況は冬にしか体験できません。暑い日々を過ごしていた私にとって、冬はロマンチックな気分もシニシズムももたらしてくれることに驚嘆するばかりです。

今年は豊橋で初めての冬を過ごします。豊橋はとても寒く、「冬はもっと服を着た方がいい。」と、優しい同僚や知り合いから沢山アドバイスをもらいました。この11月でシンガポールの家族や友達と離れて2か月がたちました。その間、親切な人に沢山出合い心が温まりました。

冬が来ます。今年の寒い冬と一緒に乗り越えて、冬の中にある温かさを楽しみましょう!

エフエム豊橋・ポルトガル語放送実施中!!

- ・ALÔ BRASIL 84.3
毎週日曜 12:00~13:00
- ・はなそう、ポルトガス
毎週火曜 12:45~
土曜 12:30~(再放送)

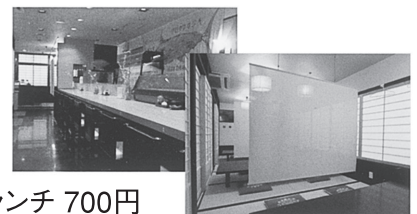
FM 84.3MHz

株式会社 エフエム豊橋
JOZZ 6AA-FM84.3MHz FM TOYOHASHI INC.
[URL] www.843fm.co.jp



うまいもんや 鯛松

Umaimonya TAIMATSU



日替り、松花堂ランチ 700円

〒440-0888 豊橋市駅前大通2-33-1 開発ビルB1F
☎0532-52-8601 <http://www.taimatsu.jp>
営業時間/11:30~14:00(平日のみ)
17:00~22:30(L.O.21:00)
定休日/日曜・祝日